

Canada Post / Canada Postage
First Class
830032
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 226 - Mai 1991

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Rudolf Schiestl: Mutter und Kind

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 11 Uhr vormittags
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

Transylvania Club : 744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde:

Der am 6. April stattgefundene Mitgliederabend war fuer alle Anwesenden etwas ganz Besonderes, da unsere Gesellschaftstanzgruppe an diesem Abend auch ihren Abschluss feierte. Nach einem guten Essen fuehrten die zwolf Jugendlichen der Gesellschaftstanzgruppe ihr Tanzprogramm vor. Wir danken dem Tanzleiter, Herrn Ghosh, und den Tanzpaaren fuer ihre Vorfuehrungen, die sie zur Verschoenerung des Abends uns brachten. Wir danken auch Herrn Herbert Loewrick, unserem Veranstaltungsleiter, der wie immer die Leitung unserer Veranstaltung machte. Herbert wurde in der Vorstandsliste, die in unserem Nachrichtenblatt bekanntgegeben wurde, ausgelassen, aber ich kann Ihnen versichern, dass er ein aktives Vorstandsmitglied ist.

Das Abschlussbankett mit Trophaeenverteilung der Kegelgruppe wurde am 27. April abgehalten. Die Kegelgruppe besteht seit 1973 und ihr Praesident, Herr Hans Dienesch, war in den letzten 18 Jahren immer als Praesident oder Vize-Praesident die treibende Kraft in der Erhaltung und Foerderung der Gruppe.



CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Phone (519)893-6262 • Fax (519)893-6268

SINCE 1963

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B. ADMIN.
VICE PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

FOR ALL YOUR PREFAB REQUIREMENTS: WE OFFER SHEARING, PUNCHING, BRAKING, PLATE & ANGLE ROLLING, CNC PUNCHING, WELDING, FLAME AND PLASMA CUTTING - IN STAINLESS STEEL, ALUMINUM, MAGNESIUM, HASTELLOY, COPPER, ASTRALLOY-V, MANGANESE, GALVANIZED, HOT AND COLD ROLLED STEEL



Wir danken Herrn Dienesch fuer seine geleistete Arbeit und hoffen, dass sich im Herbst mehr Mitglieder zum Kegeln melden. Wie schon in der letzten Ausgabe bekanntgegeben wurde, bereitet sich die Kulturgruppe fuer die Muttertagsfeier am 12. Mai vor. Unsere Jugendlichen werden wieder mit dem Essenkocher und Servieren mithelfen, und der Chor, die Blasmusik und die Kindergruppe werden fuer das Programm sorgen. Alle Mitglieder, im Besonderen auch alle Muetter und Grossmuetter, sind herzlich eingeladen.

Die Gelder fuer den "Grant" als Teildeckung der Renovierung Unkosten der Siebenbuerger Halle wurden erhalten. Der Transylvania-Klub bedankt sich aufs herzlichste bei der Provinz Ontario durch das "Ministry of Citizenship" fuer diese Beihilfe.

Wir wuenschen allen Muettern und Grossmuettern alles Gute und die beste Gesundheit zum Muttertag.

John Werner, Praesident

*

DEN MUETTERN: Immer sich muehn,
sachte verbluehn,
Mutter sein.

Es eilt die Zeit schnell wie der Wind,
sie denkt nicht an sich,
sie denkt nur ans Kind.
Denn eh eine Mutter an sich gedacht,
hat fuer immer die Augen sie zugemacht.

*



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall, Ottawa/River Road 893-6343

EV. LUTHERISCHE PILGRIM-KIRCHE

206 Duke Street E., N2H 1B1

IMRE ISTVAN, Pastor

(519) 743-9821 Amt; 745-1760 Haus

Deutscher Gottesdienst 10 Uhr

Deutsche Sonntagsschule 10 Uhr

*Englischer Gottesdienst u. S. S.
letzter So. des Mts. 11.15 Uhr
ab Sept. jeden 2. Sonntag*



J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Foamtread
Defrosters

Kingtread
Funtread
Sorel

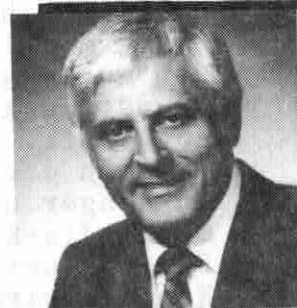
Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS

78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

Doornkaat

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 206 664

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

ZUM VIERZIGSTEN GEBURTSTAG

Vor 20 Jahren begann in unseren Nachrichten unter dem Titel: "20 Jahre Transylvania-Klub" eine Reihe von Artikeln mit den folgenden Worten: "Unter diesem Titel wollen wir in den naechsten Folgen die wichtigsten Ereignisse aus dem Klubleben der vergangenen zwanzig Jahre zusammenfassen. Zu welchem Zweck? Um denen, die nicht dabei waren, zu zeigen, dass ihre Probleme schon die Probleme ihrer Eltern waren; um die vielen erhebenden Stunden und Ereignisse der Vergangenheit nicht in Vergessenheit geraten zu lassen; um aus den mannigfachen Fehlern, die gemacht wurden, eine Lehre fuer die Zukunft zu ziehen."

Heute wollen wir nun daran anknuepfen und die "zweiten Zwanzig" vor unseren Augen passieren lassen.

*

Wie schon vor 20 Jahren berichtet, war der Bau eines neuen Klubhauses das zentrale Problem, das viele Planungsstunden verschlang: besonders der Tausch des alten Klubs und des dazugehoerigen Parkplatzes gegen die sogenannte "Gravel Pit" der Besitzer des Central Meat Market. Vielen erschien der Platz zu abgelegenen und fuer die Alten schwer zu erreichen, bot jedoch fuer die Juengeren allerlei Moeglichkeiten. Trotzdem wurde unter dem damaligen Praesidenten M. Hoesch ein Grundstueck in der Naehel der Fairview Plaza fuer \$ 25,000.- angekauft.

Auch der Gedanke einer Vereinigung aller Klubs findet mehr Anhaenger und eine Entscheidung wird akut dadurch, dass der Concordia-Klub abbrennt und somit gleich zwei Klubs vor der Frage eines Neubaues stehen. Ein sogenanntes Inter-Klub-Komitee wird ins Leben gerufen, das diese Moeglichkeit des Zusammenschlusses verfolgen soll. Jeder Klub soll dabei sein Eigenleben bewahren - kein Schmelztiegel, keine Uniform

Das Oktoberfest 1971 war ein grosser Erfolg; in Zusammenarbeit mit dem Rotary Club wurden \$ 28.000.- fuer Wohltatigkeit gespendet. Ein vergoldeter Bierdeckel unseres Klubs wurde in Ottawa an den Ministerpraesidenten, P.E. Trudeau als Geschenk ueberreicht. Der Klub zaehlt 366 Mitglieder. Am Jahresende wird Praes. Hoesch wiedergewaehlt, ebenso Dr. Reinh. Schuster als Leiter des Baukomitees. Das Nachbarhaus des Klubs wird aufgekauft und soll als Buero und Abstellraum benuetzt werden.

Zu Beginn des Jahres 1972 werden Mitglieder, die ueber 65 Jahre alt sind, nach 10-jaehriger Mitgliedschaft vom Mitgliedsbeitrag befreit und als "Altmitglieder" gefuehrt.

Die Frage des Zusammenschlusses verliert an Anziehungskraft, da der Alpen- und Schwabenklub nicht dafuer zu gewinnen sind. Trotz des angekauften Bauplatzes wird dann sm 6.2. ueberraschend beschlossen, auf dem alten Platz zu bauen. Das Aussehen des Gebaeudes soll "dem siebenbuergischen Baustil" angepasst werden. Bauplaene und ein Modell des neuen Hauses werden gezeigt und Architekt und Baumeister werden den Mitgliedern vorgestellt. Die Stadt, LCBO und "Fire Marshall" haben die Plaene bereits genehmigt. In den naechsten Wochen werden verschiedene Bodentests gemacht; Sitzungen koennen waehrend der Bauzeit in der Pilgerkirche abgehalten werden. Muttertag 1972 ist die letzte Veranstaltung in der alten Halle - am naechsten Tag wird das alte Gebaeude bereits abgetragen. Das dem Klub gehoerende Grundstueck wird von Fachleuten auf \$ 235,000.- geschaezt. Fuer das Oktoberfest sollen Annex und Auditorium in Anspruch genommen werden.

(Fortsetzung S.16)

**We think you'll agree.
Quite simply
the best tasting light.**

**The Pilsener
taste says it all.**



Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

3 Colby Court, Waterloo N2V 1Y9



Smith Macnaughton Insurance

Its time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adresse :

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030



1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope

BESUCHEN SIE UNS FÜR ALL IHREN BEDARF AN HAUSHALTARTIKELN SOWIE FACHMÄNNISCHEN KUNDENDIENST AN IHREM WAGEN.

TRANSYLVANIA CARS

USED CAR SALES

ALL MAKES AND MODELS
AFFORDABLE PRICES

Fritz RAMPALT

Body Shop
Peter SCHUNN

Bus. 741-9477

Res. 884-7335

Wir sprechen Deutsch



THE ROYAL BANK OF CANADA

9 BRANCHES

7 CASH DISPENSERS

13 FULL SERVICE BANKING MACHINES
(AVAILABLE TO INTERACT, PLUS, AND VISA CLIENTS)

ALL TO SERVE YOU QUICKER AND BETTER

BRANCHES

KITCHENER

32 Duke St. West
600 Fairway Road
Highland & Westmount
King and Ottawa
Victoria and Lancaster

WATERLOO

70 -74 King St. South
Westmount and Erb
King and University
Northfield and Weber

CASH DISPENSERS

KITCHENER

Winks:

Homer Watson and Pioneer Dr.
Victoria and Westmount
Lorraine and Heritage

Little Short Stop

King and Fairway Road

Mac's Milk:

Highland and Fischer-Hallman
Blockline and Strasburg

WATERLOO

Seven/Eleven

- King and University



Simon Stuehler & Sons Construction Ltd.

89 ROSSLINN ROAD

CAMBRIDGE, ONTARIO N1S 3K3

Office 621-5530

Residence 623-1440



Walli Schwarz
President

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Market Square

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL
- BLUE CROSS INSURANCE

Wir
Sprechen
Deutsch

Ont. Reg. #1239989



*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller's Sausages & Delicatessen Ltd.

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412



NELCO MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511 - P.O. BOX 1086 - N2G 4G6
FAX (519) 744-3072

TOTAL
QUALITY
since
1906

PETER EICHINGER

President
OWNER/WORKER

TOTAL MECHANICAL/ELECTRICAL CONTRACTORS
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • INDUSTRIAL MAINTENANCE
24 HOUR SERVICE • ENERGY MANAGEMENT SPECIALISTS

I.B. VASARHELYI D.T.

DENTURE THERAPY CLINIC

299 MAIN ST. EAST
CAMBRIDGE, ONT.
TEL. 621-7721



HOME IMPROVEMENTS

Aluminum Products, Replacement
Windows and Renovations

155 Ahrens Street W., Kitchener, Ontario

Mike Vandepas

Bus. (519) 576-8327
FAX (519) 576-0750



Der Heimatbote

Mitteilungsblatt der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada

Jahrgang 13

Folge 1

April 1991

LIEBE LANDSLEUTE!

Heuer wird ueberall, wo Siebenbuenger Sachsen leben, das 850-jaehrige Jubilaeum der deutschen Einwanderung in Siebenbuergen gefeiert. Achteinhalb Jahrhunderte lebten unsere Vorfahren zusammen mit Menschen anderer Nationalitaet, anderen Glaubens und anderer Gesittung und erhielten und pflegten ihre Eigenart und wuchsen zu einem neuen deutschen Volksstamm zusammen: dem Stamm der Siebenbuenger Sachsen. Das, was sie im Laufe der Zeit geworden sind, wofuer sie oft gekaempft und gestorben sind, versuchen auch wir hier in einer neuen Umgebung zu erhalten und zu pflegen, wenn auch in bescheidenem Rahmen. Als Landsmannschaft wollen wir daher dieses historischen Ereignisses im Rahmen unseres diesjaehrigen Heimattages gedenken, den wir unter das Motto gestellt haben:

"850 Jahre deutsche Siedlung in Siebenbuergen"

Dieser Heimattag findet am 6. und 7. Juli in Aylmer, Ont. statt und wir laden dazu alle Landsleute und Freunde recht herzlich ein. Helfen auch Sie bitte mit, durch Ihre Teilnahme zum Gelingen dieses Festes beizutragen. Tanzgruppen, Choere, Kapellen aus Kanada und USA werden anwesend sein; ebenso erwarten wir liebe Gaeste aus Europa: Bischofsvikar Mich. Gross aus Siebenbuergen, Ortwin Schuster als Vertreter der Landsmannschaft in Deutschland, dazu eine 42 Personen starke Kulturgruppe aus Ruesselsheim (Hessen), die eine Konzerttour durch Kanada und USA unternehmen und bei unserem Heimattagsprogramm mitwirken wird.

Da wir am Sonntag Morgen den ueblichen Trachtenzug zum Gottesdienstraum haben, bitten wir Sie alle, die es moeglich machen koennen, zu diesem bedeutungsvollen Tag die Tracht anzuziehen und in der Parade mitzumarschieren.

Lassen Sie mich an dieser Stelle im Namen unserer Landsleute in Siebenbuergen herzlich danken fuer Ihre Spenden an die Siebenbuergenhilfe. Wir haben seit Beginn der Sammlung rund \$ 60,000.- aufgebracht. Die Not ist fuer unsere Landsleute

keineswegs vorbei, wenn sie auch zum Teil andere Formen angenommen hat; werden Sie bitte nicht muede, weiterhin Ihre Spenden einzuschicken.

Vom 27. Juli bis 10. Aug. findet in Siebenbuergen ein Foederations-Jugendtreffen statt; zu Pfingsten der Heimattag in Dinkelsbuehl, an dem die Bundesvorsitzende unserer Landsmannschaft teilnehmen wird. Vom 30. August bis 1. Sept. findet dann in Wels der Heimattag der Landsmannschaft der Siebenbuenger Sachsen in Oesterreich statt.

Zum Abschluss wuensche ich Ihnen einen schoenen und erholsamen Sommer und "AUF WIEDERSEHEN IN AYLNER" beim Heimattag am 6. und 7. Juli.

Kaethe Paulini
Bundesvorsitzende

P.S.

Anmeldungen zum Heimattag richten Sie bitte an: Christine Crosby, 78 Victoria N., Aylmer, Ont. N5H 1W9, Tel(519)773-3963

*

Seit unserem letzten Heimatboten sind folgende Spenden fuer die Siebenbuergenhilfe eingegangen, die wir mit herzlichem Dank quittieren:

Max Gross	50.00
John Knall (Stoney Creek)	50.00
Herta Henning (Yorkton)	50.00
Irma Schuller (Windsor)	200.00
G. Deutschlaender (Harrow)	20.00
Arthur Klee (Georgetown)	25.00
Alfred Wermescher (Scarborough)	100.00
Johann Ewerth (Wadena)	20.00
Edwin Schmidts (Pierrefonds)	50.00
Egon Schimpel (Vancouver)	25.00
Harold Waechter (Barrie)	20.00
Regina Alzner (Oshawa)	20.00
Ernst Schmidt (Vernon)	50.00
Oskar Bedeus (Burlington)	50.00
Martin Mosel (Lynden)	30.00
Transylvania-Klub	638.25
John Raidel (U.S.A.)	50.00
Martin Intscher	50.00
Sophie Poelder (Vernon)	100.00
John Breitner (Mount Hope)	100.00
John Welter (Hamilton)	100.00
Thomas Hihn (Stoney Creek)	20.00

Hans G. Leger (Richmond)	100.00
Mich u. Kaethe Paulini	50.00
Windsor Sachsen-Klub	1000.00
Karl Theil (Ottawa)	30.00
Willi Kopes	40.00
Michael Ungar (Aylmer)	50.00
Karl Pusch (Calgary)	20.00
Hans Kuales (Kelowna)	50.00
Andreas Ambrosi (Lethbridge)	20.00
Georg Fabi (Prince George)	100.00
Steve u. Maria Schatz	100.00
Mike und Rosina Emrich	100.00
John u. Rosina Karst	100.00
Frida Stierl (Brantford)	25.00
Mathias Schoger	50.00
Mich. Hoesch (z. And. an Georg Ungar)	25.00
Transylvania-Klub	504.00
George Boici	150.00

* * *

DER HEIMATTAG findet am 6. u. 7. Juli im Klubhaus des Deutschkanadischen Klubs "Saxonia" in Aylmer, Ont. statt (siehe Skizze auf der letzten Seite). Als Programm ist folgendes geplant:
 Samstag, 6. Juli: Sportwettkämpfe fuer die Jugendgruppen, Platzkonzert (bei guenstigem Wetter), Festbankett, Vorstellungen, Ansprachen etc. Festball - zwischendurch Vorfuehrungen der teilnehmenden Gruppen.

Sonntag, 7. Juli: Sammeln zum Umzug
 Festgottesdienst
 Jubilaeumsfeier mit deutscher und englischer Ansprache u. Ansprachen der landsmannschaftlichen Vorsitzenden,
 Mittagessen, Gemuetliches Beisammensein mit Programm
 Offizieller Schluss des Heimattages.

*

Besuchsgruppe Ruesselsheim: Diese Kulturgruppe, die als Austauschgruppe von Deutschland ihre Konzertreise durch Kanada und die USA macht, besteht aus einer Blaskapelle, einer Tanzgruppe und einer Trachtengruppe, insgesamt 42 Personen im Al-

ter von 17 - 71, begleitet vom Landesvorsitzenden fuer Hessen, Wilhelm Beer. Sie kommt am 2. Juli in Toronto an.

3. Juli: Ausflug zu den Niagarafaelen,
4. Juli: Empfang beim Buergermeister von Kitchener, abends Konzert im Transylvania-Klub,
5. Juli: Freizeit. Nachmittag: Fahrt nach Aylmer.
- 6.u.7.Juli: Teilnahme am Heimattag.
8. Juli: Fahrt nach Windsor, abends Konzert im Teutonia-Klub
9. Juli: Weiterreise nach Cleveland, U.S.A.
16. Juli: Rueckflug von Toronto

Wir bitten Euch, auch dieser Gruppe, wie allen frueheren, in Euren Haeusern Gastrecht zu gewaehren und bekundet Eure Freundschaft und landsmaennische Verbundenheit mit ihnen durch den Besuch ihrer Veranstaltungen.

*

Uebernachtungsquartiere:

Unsere Landsleute in Aylmer empfehlen folgende Quartiermoeglichkeiten:

Journey's End Motel, 100 Centennial Ave., St. Thomas,
N5R 5B2 Tel. (519)633-4082

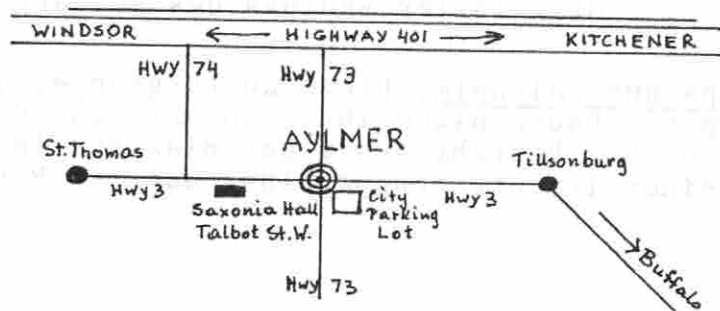
Cardinal Court Motel, R. R. 7, St.Thomas, N5P 3T2
Tel. (519)633-0740

*

Liebe Landsleute: Seitdem wir unsere Landsmannschaftskartei angelegt haben, sind viele von Euch umgezogen; eine Kartei verliert jedoch ihren Wert, wenn sie nicht auf dem Laufenden gehalten wird. Wir bitten daher, lasst uns bei einem Wohnungswechsel Eure neue Adresse zukommen. Das erspart uns unnoetige Ausgaben und hilft, unseren Kontakt mit Euch zu erhalten.

M. Intscher

*



K l u b - K a l e n d e r

fuer Mai 1991

Sonntag, 12.Mai: M U T T E R T A G
Muttertags-Essen 12.00-1.30 Uhr
Bitte unbedingt im Klub-
Buero voranmelden

MUTTERTAGSFEIER 2.00 Uhr
(Chor, Blasmusik, Kindergruppe)

Dienstag, 14.Mai: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

Dienstag, 28.Mai: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

*

Voranzeige

16. Juni: Picknick des Klubs u. der Pilgerkirche

6.u.7.Juli: Heimattag u. 850-Jahrfeier in Aylmer

21.u.22.September: 40-jaehrigen Jubilaeum des Klubs

*

E I N L A D U N G

Wir laden jetzt schon herzlichst ein zu einem

Konzert - Abend

der Kulturgruppe aus Ruesselsheim (Hessen) in unserer Halle
am Donnerstag, den 4. Juli

Die Gruppe besteht aus einer Musikkapelle, einer Tanzgruppe
und einer Trachtengruppe und wird nach dem Programm auch
zum Tanz aufspielen. Beginn: 8.00 Uhr

*

Ein Apfelbaum muss Aepfel tragen,
zentnerschwer.

Aber im Herbst darf er sagen:

Jetzt ists genug, jetzt mag ich nicht mehr.

Abgenommen wird ihm die Last.

Ein halbes Jahr hat er Ruh und Rast.

Mutter hats kaum

jemals so gut wie ein Apfelbaum. (H. Baumann)

Die Bank of Montreal ist bereit, uns ein Darlehen von \$ 280.000.- zu 9½% zu geben. A. Dienesch als Vorsitzter der Landsmannschaft berichtet ueber den bevorstehenden Besuch der Blaskapelle und Tanzgruppe aus Drabenderhoehe. Da unser Klubhaus bereits abgerissen ist, stellt der Alpenklub seine Raeume fuer ein Konzert zur Verfuegung und uebernimmt auch einen Teil der Arbeit. Die Hofbraeukapelle wird zum Empfang der Gaeste spielen. Die Gastkapelle und ihr Leiter, Pf.Robert Gassner, besorgen die musikalische Umrahmung unserer Spatenstichfeier fuer das neue Klubhaus. Reinh. Schuster gibt bekannt, dass der Bau 22,620 Quadratfuss gross ist und der Erstellungspreis \$ 402,000.- betragen wird. Als Endsumme wird von Hans Wolf, Leiter des Finanzkomitees, die Summe von \$ 475,000.- genannt. Am 16. Dezember soll der Bau fertig sein. Bis 1. September sollen alle alten Bausteine und Anleihen zurueckgezahlt werden.

Max Gross, langjaehriger Leiter unserer Sprachschule moechte wissen, wie das Komitee ueber die Weiterfuehrung der Schule denkt, die z.Zt. 57 Schueler hat. Ihre Verlegung in die Pilgerkirche wird erwogen; man erhofft sich jedoch im Neubau bessere Unterbringungsmoeglichkeiten.

Als erste Hypothek hat die Bank of Montreal \$ 300,000.- zu 7½ % bewilligt. Der Restbetrag soll durch eine Mitgliederanleihe mit 10% Zinsen abgedeckt werden. Die Anleihezeichnung bleibt jedoch weit hinter den Erwartungen zurueck. Da eine zweite Hypothek von der Bank 14-15% Zinsen kosten wuerde, sollen, wenn noetig, die Mitglieder einzeln besucht werden. Es wird erwogen, Altmitgliedern die Anleihe nach 5 Jahre zurueckzuzahlen, wenn sie diesen Wunsch gleich aeussern, doch erweist sich dies wegen legaler Schwierigkeiten als unmoeglich. Die Frage der Verwaltung wird angeschnitten und die Notwendigkeit, einen Manager anzustellen, diskutiert.

Der Oktoberfestwagen unseres Klubs erhaelt den 1. Preis; doch sind die Klubs ungehalten, dass ihnen das Oktoberfest-Komitee unerwuenschte Ausgaben wie z.B. eine Luftwaffenkapelle aufbuerdet, wenn die anderen Kapellen bereits geheuert sind und bezahlt werden muessen. Am 11. Nov. ist Richtfest. Der Praesident aeussert dabei den Wunsch, der erweiterte Raum des neuen Hauses moege auch erweiterte Aktivitaeten der Mitglieder bringen. Anleihezeichnung hat \$ 100,000.- ueberschritten. Die Weihnachtsfeier findet im Concordiaklub statt.

(Fortsetzung folgt)

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Geburten: Am 30. Maerz 1991 wurde in Peterborough, Ontario geboren: Evan Georg G r i e g e r. Eltern: Dr. Hans Grieger und Lois geb. Atkinson. Grosseltern vaeterlicherseits aus Gross-Propstdorf und Busteni gebuertig.

Am 26. April 1991 wurde in Kitchener geboren: Lisa Michelle F r i t s c h. Eltern: Michael Fritsch und Margit geb. Schoppel. Grosseltern vaeterlicherseits aus Weillau, muetterlicherseits aus Suedsiebenbuergen gebuertig.

Todesfall: Am 4. April 1991 verstarb in St. Thomas des in Kitchener wohnhaft gewesene, aus Petersdorf gebuertige Michael N i k o l a u s im Alter von 83 Jahren

Jubilaeen: Am 31. Maerz 1991 feierte der aus Heidendorf gebuertige Johann E m r i c h seinen 70. Geburtstag.

Am 5. April 1991 feierten die aus Weisskirch und Moenchsdorf gebuertigen Michael C s o e f f und Maria geb. Gondosch ihr 40-jaehriges Hochzeits-Jubilaeum.

Der Transylvania-Club und das Nachrichtenblatt gratulieren herzlich und wuenschen weiterhin alles Gute.

Neue Mitglieder:

Reinhold Drygala, 178 Pinegrove Cr., Waterloo
Willem Keun, 45 Cardill Cr., Waterloo
Horst Stephan Mueller, R.R.3, Clifford, Ontario

*

UNSERE MUTTERTAGSGESCHICHTE

Einer unserer Dichter berichtete folgende Begebenheit aus seiner eigenen Kinderzeit: "Wir hatten in der Schule einen Aufsatz zu schreiben ueber Mutterhaende. Der Lehrer gab keine weitere Anleitung als einen Hinweis ueber die Taetigkeit unserer Muetter. Den Aufsatz vom Toblerdirndl las uns der Lehrer vor. Sie hatte geschrieben: Mutterhaende. Mit der einen Hand macht Mutter Butter, mit der anderen flickt sie Vaters Stalljoppe, mit der anderen kocht sie, mit der anderen flicht sie mir die Zoepfe, ehe ich zur Schule gehe.....

Mit der anderen, mit der anderen, sagte der Lehrer laechelnd, und wir alle grinnten. Toblerdirndl, deine Mutter

wird ja wohl kein Tausendfuessler sein. So viele Haende! Wieviel denn eigentlich? Das Maedchen fuhr jedoch unbeirrt fort Zwei fuer den Vater, sieben Kinder - auch fuer jedes zwei macht vierzehn Haende; Kueche Stall und Feld - wieder fuer jedes zwei macht sechs. Zwei fuer die armen Leute, und zwei fuer den Herrgott, wenn sie beten tut, - macht im Ganzen sechsundzwanzig Mutterhaende.

Wir grinnten nicht mehr und auch dem Lehrer war das Laeche vergangen. Toblerdirndl, sagte er todernst, wenn das so ist, dann wird der liebe Gott auch fuer deine Mutter einmal zwei Haende haben. Du hast den besten Aufsatz geliefert."

*

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Jugendgruppe: Die Jugendgruppe moechte noch einmal Petrina Karst danken fuer ihre gut geleistete Arbeit als Miss Transylvania 1990. Gleichzeitig moechten wir auch der neuen Miss Transylvania, Kim Emrich, gratulieren und wir hoffen, dass auch sie ein erfolgreiches Jahr haben wird.

Die Tanzgruppe wird den Klub auch beim Heimattag in Aylmer vertreten. Wir ueben schon fleissig und hoffentlich werden wir auch einen neuen Tanz vorfuehren koennen.

Mit besten Gruessen:

Chris Emrich

Jugendgruppen-Praesident

*

C h o r: Am 22. April hielt der Chor seine Jahresversammlung ab und bestaetigte den derzeitigen Vorstand fuer ein weiteres Jahr. Er besteht aus folgenden Personen:

Chor-Praesidentin:

Kaethe Paulini

Vize-Praesidentin:

Maria Rauh

Kassierin:

Maria Hesch

Schriftfuehrerin:

Christa Stuehler

Chorleiter:

Martin Intscher

*

MOENCHSDORFER TREFFEN - Sonntag, den 14. Juli 1991 in Cedar Grove Lodge, R.R.3, Waterloo.

Alle Moenchsдорfer u. Familien sind herzlich eingeladen.

Anmeldungen bis spaetestens 15. Juni bei: Maria Rauh, 888-7339

Kaethe Rankl, 745-0055 und Maria Gondosch, 884-5410

*

VOLKSZAEHLUNG IN KANADA:

Am 4. Juni findet in Kanada wieder eine Volkszaehlung statt. In diesem Land ist die Teilnahme an der Volkszaehlung gesetzlich vorgeschrieben und Ihre Angaben geniessen den gesetzlichen Datenschutz.

Warum Volkszaehlung?

Um besser informiert zu sein. Sehr viele Entscheidungen in der Politik und Wirtschaft unseres Landes werden auf Grund dieser Informationen gemacht - und in einer echten Demokratie sind Sie durch Ihre Meinungsaeusserung mitbeteiligt an diesen Entscheidungen - oder an den Fehlentscheidungen, wenn Sie Ihre Meinung nicht bekannt machen.

Unter anderen wird auch die Zugehoerigkeit zu einer multi-kulturellen Gruppe durch diesen Fragebogen festgestellt. Es ist daher auch fuer uns alle wichtig, dass Sie sich darin als Deutsche identifizieren.

*

WICHTIG FUER HEIMATTAGSBESUCHER:

Es besteht die Absicht, einen Autobus fuer die Fahrt zum Heimattag in Aylmer zu renten, wenn genuegend Anmeldungen bis spaetestens 1. Juni im Klub-Buero einlaufen. Der Bus wuerde am Samstag, den 6. Juli um 2.00 Uhr Nachm. abfahren, am Abend zum Motel fahren und am Sonntag nach 4.00 Uhr Nachm. zurueckfahren. Bei voller Besetzung wuerde die Fahrt cca. \$ 25.00 pro Person kosten. Bei zu geringer Anmeldung wird der Bus jedoch abgesagt. Weitere Informationen zum Heimattag finden Sie in dem heute beigelegten "Heimatboten".

*

Jubilaeums-Komitee:

Unsere Bitte, uns Bilder aus dem Klubleben der vergangenen 40 Jahre fuer eine Ausstellung zu ueberlassen, hat bisher leider keinen Erfolg gehabt. Wir wenden uns daher heute noch einmal an Sie mit der dringenden Bitte, uns bei der Zusammenstellung einer solchen Ausstellung durch die Ueberlassung solcher Photos zu helfen. Schreiben Sie bitte Ihren Namen auf die Rueckseite und geben Sie dieselben im Klub-Buero oder bei Frau Kaethe Paulini ab. Besten Dank!

*

Wegen des beigelegten Heimatboten fehlen heute die Seiten 11 - 14 unseres Nachrichtenblattes.

BEITRAEGE+BEITRAEGE+BEITRAEGE+BEITRAEGE+BEITRAEGE+BEITRAEGE+

Der Klub-Vorstand ersucht alle Mitglieder, die ihren Beitrag noch nicht gezahlt haben, dies so bald als moeglich zu tun.

+++++

M A I

Die Buhlschaft goenn ich mir!
Bekraenzt mit zartem Laub
sag ich von Liebe dir.
Herzallerschoenste, glaub
dem Wort und meinem Kuss.
Komm her zu mir und bleib!
Wer jetzt nicht schw hoeren muss,
der hat kein Herz im Leib.
Siehst du den Taubenschlag
und dort den Schmetterling?
Weich nicht der Liebesplag!
Die Freud waer nur gering,
aus der die Angst nie schreit:
geh nicht vorbei!
Sei mir gebenedeit,
du himmelschoener Mai.

(Hans Heinz Dum)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Susi Scholler, Stefan Scholler, Kaethe Benki,
Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Maria
Hesch, Kaethe Werner sen., Hans Dienesch, Kaethe
Dienesch, Michael Poschner

Familiennachrichten: Susi Scholler, 14 Brandon Avenue
Kitchener, Ontario Tel.(519)745-1483

Mitteilungen der Schriftleitung:

In der im der Maerzausgabe unseres Blattes bekanntgegebenen Vorstandsliste wurde der Name unseres Veranstaltungsleiters, Herbert Loewrick, aus Versehen nicht aufgefuehrt. Wir entschuldigen uns fuer diesen Fehler.

Das heutige Titelbild wurde dem "Eckartboten" vom Mai '89 entnommen.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 5. Juni 1991



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre
Urlaubs- oder Geschäftsreisen

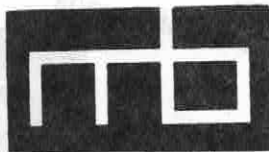
Fachmännische kostenlose Beratung durch

KN Travel



101 Frederick St., Kitchener, Ont. N2H 6R2 Telephone (519) 579-5804
After hours (519) 576-1956

CFCM 105.3



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone (519) 748-5080
Fax (519) 748-5090

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.



M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

Real Estate Brokerage

Property Management

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527

It's got what it takes.



Kitchener Beverages Limited.

*Bottlers of 7up, Crush, Hires
and Pure Spring*

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS



- Homes
- Farms
- Business
- Lots

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN



THE *Bridal* PENTHOUSE LTD.

762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6
Telephone (519) 745-6181

*GOWNS - and all your other
BRIDAL needs.*

*Discover the latest word in
Fashion ... Value ...*

*DRESSES FOR ALL OCCASIONS
... and our NEW DAY TIME line.*

*Serving
Fellow Lutherans with*

- Life and Disability Insurance
- RRSPs and Annuities
- Financial Planning Assistance
- Special Member Benefits



Lutheran Life
Insurance Society of Canada

Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 743-4992

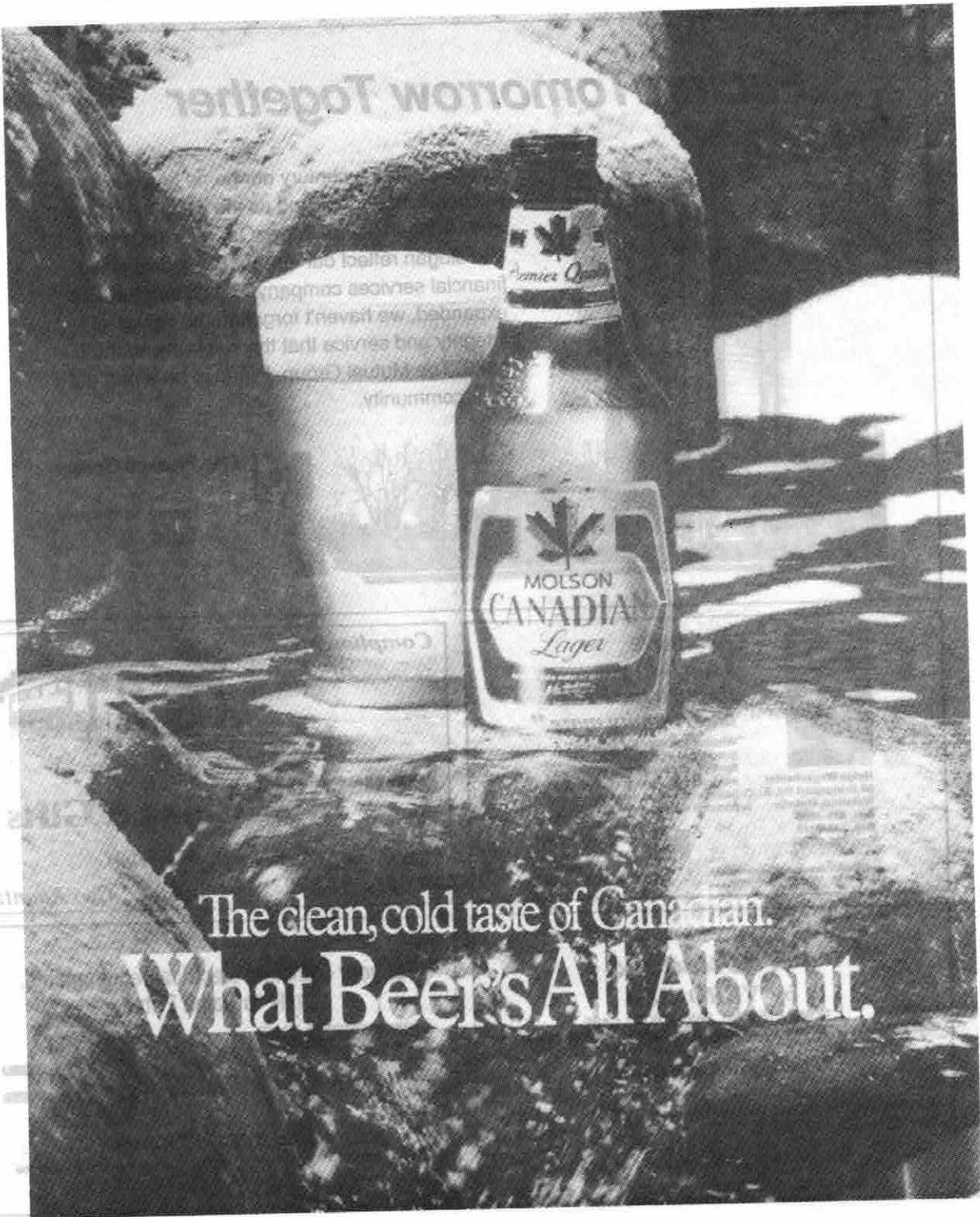


"Established 1966"

**SPECIALTY
METALS LIMITED**

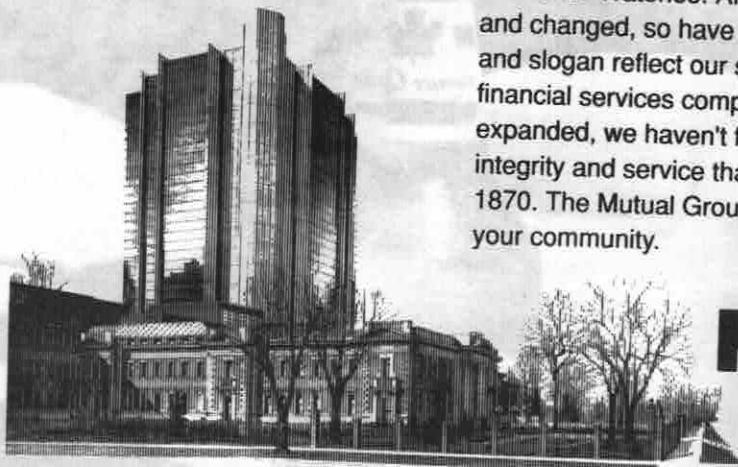
Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



The clean, cold taste of Canadian.
What Beer's All About.

Facing Tomorrow Together



For more than a century our home has been Kitchener-Waterloo. And as the cities have grown and changed, so have we. Our new trademark and slogan reflect our strength as a diversified financial services company. But although we've expanded, we haven't forgotten the values of integrity and service that the company adopted in 1870. The Mutual Group. Proud to be a part of your community.



The Mutual Group

Facing Tomorrow
Together



Helga Wegscheider
94 Bridgeport Rd. E.
Waterloo, Ontario
Bus. 885-4000
Res. 742-7113
Fax. 725-9275

**"Retiring?
I can help you
through the RRIF
and Annuity maze."**

"Whether you want the security of a guaranteed income annuity, the flexibility to change your retirement income as your needs change, or a balance of the two, I can help. For personal service, call me."



The Mutual Group

Facing Tomorrow
Together

Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investors Inc., two of The Mutual Group.

*Compliments
of . . .*



Household China & Gifts

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz

Hairwaves by VERONIKA

COMPLETE HAIR, SKIN & BODY CARE

Wir sprechen Deutsch

150 WISSLER ROAD
WATERLOO, ONTARIO

Owner: VERONIKA EMRICH
746-5757

(One block from Conestoga Mall)

For your complete electrical requirements,
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating a Specialty
Fire Alarm and Security Sales
and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220

38 Years of Experience